

Brusel 25. května 2018
(OR. en)

9011/18

Interinstitucionální spis:
2018/0012 (COD)

TRANS 203
MAR 64
ENV 307
CODEC 780
PECHE 165

ZPRÁVA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců (část I) / Rada
Č. dok. Komise:	ST 5454/18 TRANS 20 MAR 9 ENV 30 CODEC 59 IA 19 + ADD 1
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístavních zařízeních pro příjem odpadu z lodí, kterou se zrušuje směrnice 2000/59/ES a mění směrnice 2009/16/ES a směrnice 2010/65/EU – obecný přístup

1. ÚVOD

1. Dne 16. ledna 2018 Komise předložila výše uvedený návrh Evropskému parlamentu a Radě jako součást takzvaného balíčku opatření týkajících se oběhového hospodářství.
2. Hlavním cílem návrhu je dosáhnout vyšší úrovně ochrany mořského prostředí;
3. Komise zastává názor, že 17 let po vstupu současné směrnice v platnost je nezbytná zásadní revize. Návrh stávající směrnici ruší a nahrazuje ji jedinou novou směrnicí;

4. Směrnice řeší nedostatek systematické evidence odpadu přiváženého do přístavů a nedostatečnou výměnu informací mezi členskými státy. Komise usiluje o maximální možné sladění právních předpisů EU s mezinárodním právním rámcem (úmluvou MARPOL) a rovněž odhalila, že současná směrnice není plně v souladu s právními předpisy Unie v oblasti odpadu, což se snaží napravit mimo jiné vypracováním plánů pro příjem a zpracování odpadu;
5. Směrnice rovněž zřizuje systém nepřímého poplatku pro všechny lodě s cílem vytvořit pobídky pro vykládání odpadu do přístavních zařízení pro příjem odpadu;
6. Výbor Evropského parlamentu pro dopravu a cestovní ruch (TRAN) jmenoval dne 15. března 2018 zpravodajkou Gesine Meissnerovou (ALDE, DE). Některé části návrhu jsou ve společné působnosti s Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (ENVI). Výbor pro rybolov (PECH) vydá k návrhu stanovisko. Na zasedání dne 7. června 2018 proběhne ve výboru TRAN k návrhu první výměna názorů.
7. Evropský hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů zatím stanovisko k návrhu nevydaly.

2. ČINNOST V RÁMCI RADY

8. Dne 17. ledna bulharské předsednictví vyzvalo Komisi, aby představila posouzení dopadů v Pracovní skupině pro námořní dopravu. V návaznosti na to dne 24. ledna Komise pracovní skupině návrh obecně představila.
9. Pracovní skupina pro námořní dopravu projednala návrh na svých zasedáních ve dnech 1. a 21. února, 1. a 8. března, 12. a 19. dubna a 2., 14., 22. a 24. května 2018. Mezi klíčové otázky k řešení v návrhu patří povinnost lodí vykládat odpad převážený na palubě před opuštěním každého přístavu a náklady na provozování přístavních zařízení pro příjem a zpracování odpadu z lodí kryté z výběru poplatku od lodí. Předsednictví v zájmu vyřešení těchto otázek vypracovalo kompromis mezi ustanoveními obsaženými ve směrnici.

3. NEVYŘEŠENÉ OTÁZKY

10. Pracovní skupina se do značné míry věnovala technickým záležitostem. Mezi všemi členskými státy nepanuje úplná shoda ohledně některých základních politických rozhodnutí, zejména pokud jde o dynamické odkazování na úmluvu MARPOL, vypuštění některých příloh a udělení výjimky pro opatření k zajištění vykládky odpadu a hrazení poplatků s přístavem ve třetí zemi. Předsednictví však má za to, že současné kompromisní znění představuje vyrovnané, ale i soudržné řešení zbývajících otázek.

4. ZÁVĚR

11. Výbor stálých zástupců se vyzývá, aby kompromisní znění, které předložilo předsednictví a je uvedeno v příloze tohoto dokumentu, potvrdil s cílem dosáhnout obecného přístupu na zasedání Rady pro dopravu, telekomunikace a energetiku (doprava) dne 7. června 2018.
-

Návrh

**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
o přístavních zařízeních pro příjem odpadu z lodí, kterou se zrušuje směrnice 2000/59/ES
a mění směrnice 2009/16/ES a směrnice 2010/65/EU**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru¹,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů²,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Námořní politika Unie je zaměřena na dosažení vysokého stupně bezpečnosti a ochrany životního prostředí. Tohoto cíle lze dosáhnout dodržováním mezinárodních smluv, kodexů a usnesení za současného zachování svobody plavby, jak je stanovena Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu (dále jen „UNCLOS“).

¹ Úř. věst. C , , p. .

² Úř. věst. C , , p. .

- (2) Mezinárodní úmluva o zabránění znečišťování z lodí (dále jen „úmluva MARPOL“) stanoví všeobecný zákaz vypouštění odpadu z lodí do moře, ale upravuje také podmínky, za nichž lze určité druhy odpadu do mořského prostředí vypouštět. Úmluva MARPOL požaduje, aby členské státy v přístavech zajistily odpovídající zařízení pro příjem odpadu.
- (3) Unie provádí úmluvu MARPOL prostřednictvím směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/59/ES³, přičemž uplatňuje přístup založený na regulaci přístavů. Cílem směrnice 2000/59/ES je sladit zájmy v oblasti hladkého provozu námořní dopravy s ochranou mořského prostředí.
- (4) V posledních dvou desetiletích úmluva MARPOL a její přílohy prošly důležitými změnami, jež zavedly přísnější normy a zákazy pro vypouštění odpadu z lodí do moře.
- (5) Příloha VI úmluvy MARPOL zavedla normy pro vypouštění nových kategorií odpadu, zejména zbytků ze systémů čištění spalín, jež sestávají z kalů a vody odvedené z recirkulace. Tyto kategorie odpadu by měly být začleněny do oblasti působnosti této směrnice.
- (6) Dne 15. dubna 2014 Mezinárodní námořní organizace (dále jen „IMO“) přijala konsolidované pokyny pro provozovatele a uživatele přístavních zařízení pro příjem odpadu (MEPC.1/Circular 834), včetně standardního formátu pro oznámení o odpadu, potvrzení o předání odpadu a hlášení údajných nedostatků přístavních zařízení pro příjem odpadu.
- (7) Navzdory tomuto vývoji v oblasti regulace stále dochází k vypouštění odpadu do moře. Je tomu tak v důsledku souběhu několika faktorů: v přístavech nejsou vždy k dispozici odpovídající přístavní zařízení pro příjem odpadu, prosazování pravidel je často nedostatečné a neexistují dostatečné pobídky pro předávání odpadu na pevnině.

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/59/ES ze dne 27. listopadu 2000 o přístavních zařízeních pro příjem lodního odpadu a zbytků lodního nákladu (Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 81).

- (8) Směrnice 2000/59/ES od svého vstupu v platnost přispěla ke zvýšení objemu odpadu, který se předává do přístavních zařízení pro příjem odpadu, a jako taková se ukázala být účinným nástrojem při snižování vypouštění odpadu do moře, jak bylo konstatováno při hodnocení směrnice provedeném v rámci Programu pro účelnost a účinnost právních předpisů (hodnocení REFIT).
- (9) Hodnocení REFIT rovněž prokázalo, že směrnice 2000/59/ES nebyla zcela účinná v důsledku nesouladu s rámcem úmluvy MARPOL. Členské státy si kromě toho klíčové pojmy v uvedené směrnici, jako např. odpovídající zařízení, předběžné oznámení o odpadu, povinné předávání odpadu do přístavních zařízení pro příjem odpadu a výjimky pro lodě zajišťující pravidelnou dopravu, vykládaly různým způsobem. Hodnocení REFIT vyzvalo k větší harmonizaci těchto pojmů a k dalšímu sladění s úmluvou MARPOL s cílem odstranit zbytečnou administrativní zátěž pro přístavy i pro jejich uživatele.
- (10) Tato směrnice rovněž napomáhá uplatňování hlavních právních předpisů a zásad v oblasti životního prostředí v souvislosti s přístavy a s nakládáním s odpady z lodí. Důležitými nástroji v této souvislosti jsou zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/56/ES⁴ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES⁵.
- (11) Směrnice 2008/98/ES stanoví hlavní zásady pro nakládání s odpadem včetně zásady „znečišťovatel platí“ a hierarchie způsobů nakládání s odpady, která vyzývá přednostně k opětovnému použití a recyklaci odpadů než k jiným formám využití a odstraňování odpadů a požaduje vytvoření systémů pro tříděný sběr odpadu. Právní předpisy Unie v oblasti odpadů se nadto řídí zásadou rozšířené odpovědnosti výrobců, na jejímž základě výrobci odpovídají za dopad svých výrobků na životní prostředí v průběhu celého životního cyklu těchto výrobků. Tyto povinnosti se vztahují i na nakládání s odpadem z lodí.

⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/56/ES ze dne 17. června 2008, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti mořské environmentální politiky (rámcová směrnice o strategii pro mořské prostředí) (Úř. věst. L 164, 25.6.2008, s. 19).

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic (Úř. věst. L 312, 22.11.2008, s. 3).

- (12) Tříděný sběr odpadu z lodí, včetně opuštěných lovných zařízení, je nezbytný pro zajištění jeho dalšího využití v řetězci následného nakládání s odpady. V souladu s mezinárodními normami a standardy se odpadky na palubě lodí často třídí a právní předpisy Unie by měly zajistit, aby toto úsilí spojené s tříděním odpadu na palubě nebylo znehodnoceno neexistencí opatření pro tříděný sběr odpadu na pevnině.
- (12a) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 20xx/.../EU ze dne [...], kterou se mění směrnice 2008/98/ES o odpadech⁶ (rámcová směrnice o odpadech), členské státy vyzývá, aby zastavily znečišťování moří odpadky, a přispěly tak k cíli udržitelného rozvoje Organizace spojených národů usilujícího o prevenci a významné snížení všech typů znečištění moří.
- (13) Ačkoli většina odpadu v moři pochází z činností na pevnině, významným přispěvatelem je rovněž námořní doprava včetně odvětví rybolovu a rekreace, kde jsou odpadky včetně plastů a opuštěných lovných zařízení vypouštěny přímo do moře.
- (14) Ve sdělení Komise ze dne 2. prosince 2015 nazvaném „Uzavření cyklu – akční plán EU pro oběhové hospodářství“⁷ se uznává specifická úloha, kterou v této souvislosti musí sehrát směrnice 2000/59/ES zajištěním dostupnosti odpovídajících zařízení pro příjem odpadu, jakož i stanovením správné úrovně pobídek a prosazováním předávání odpadu do zařízení na pevnině.
- (15) Přístavní zařízení pro příjem odpadu je považováno za odpovídající, je-li schopno splnit potřeby lodí, jež běžně přístav využívají, aniž by způsobovalo nepřiměřené zdržení[, jak stanoví i MEPC.1/Circular 834]. Odpovídající úroveň se týká jednak provozních podmínek zařízení vzhledem k potřebám uživatelů, jednak řízení vlivu zařízení na životní prostředí v souladu s právními předpisy Unie v oblasti odpadu. **V některých případech může být obtížné posoudit, zda přístavní zařízení pro příjem odpadu nacházející se mimo Unii tuto normu splňuje.**

⁶ Úř. věst. C , , p. .

⁷ Sdělení Komise COM(2015) 614, „Uzavření cyklu – akční plán EU pro oběhové hospodářství“, oddíl 5.1.

- (16) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009⁸ vyžaduje, aby mezinárodní odpad ze stravovacích zařízení byl odstraněn spálením nebo zahrabáním na povolené skládce, včetně odpadu z lodí zajiřdējících do přístavů EU, jež mohly být ve styku s vedlejšími produkty živočišného původu na palubě. Aby tento požadavek neomezoval podporu dalšího opětovného použití a recyklace odpadu z lodí, je třeba usilovat o lepší třídění odpadu na palubě tak, aby nedocházelo k případné kontaminaci odpadu, např. obalů.
- (17) K zajištění odpovídající úrovne přístavních zařízení pro příjem odpadu je nezbytné vypracování a přehodnocování plánu pro příjem a zpracování odpadu na základě konzultace se všemi příslušnými uživateli přístavů. Z praktických a organizačních důvodů mohou sousedící přístavy ve stejném regionu chtít vypracovat společný plán, který bude zahrnovat dostupnost přístavních zařízení pro příjem odpadu v každém z přístavů, na něž se plán bude vztahovat, a současně stanoví společný správní rámec.
- (18) Pro účinné řešení problému odpadu v moři má zásadní význam stanovit správnou úroveň pobídek pro předávání odpadu, a zejména odpadků, do přístavních zařízení pro příjem odpadu. Toho lze dosáhnout prostřednictvím systému úhrady nákladů, jenž vyžaduje uložení nepřímého poplatku, který je splatný bez ohledu na to, zda k předání odpadu došlo, či nikoli, a který by měl poskytovat právo na předání odpadu bez dalších přímých poplatků. **Pokud ovšem loď vykládá výjimečné množství odpadu podle přílohy V, zejména provozního odpadu, jež přesahuje maximální vyhrazenou skladovací kapacitu uvedenou ve formuláři předchozího oznámení o předání odpadu, může být účtován dodatečný přímý poplatek, aby bylo zajiřtjeno, že náklady související s příjmem takového výjimečného množství odpadu nepovedou k neúměrné zátěži pro systém úhrady nákladů přístavu. Tak tomu může být i v případě, že uvedená vyhrazená skladovací kapacita je nadměrná nebo nepřiměřená.** Do tohoto systému by vzhledem k tomu, že se podílejí na výskytu odpadu v moři, měla být zahrnuta i odvětví rybolovu a rekreace.

⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 ze dne 21. října 2009 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu a získané produkty, které nejsou určeny k lidské spotřebě, a o zrušení nařízení (ES) č. 1774/2002 (nařízení o vedlejších produktech živočišného původu) (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 1).

- (18a) V některých členských státech byly zavedeny systémy pro poskytování alternativního financování nákladů na shromažďování odpadu z lovných zařízení nebo pasivně vyloveného odpadu na pevnině a nakládání s ním. Tyto systémy, které mohou být založeny na dohodách mezi přístavy a rybářskými komunitami v členských státech, by mohly být podpořeny systémy rozšířené odpovědnosti výrobců, což by mělo doplňovat systémy úhrady nákladů zavedené v souladu s touto směrnicí. Tyto systémy úhrady nákladů, které jsou založeny na uplatňování 100% nepřímého poplatku za odpadky z lodí, by jako takové neměly rybářské komunity v přístavech odrazovat od účasti ve stávajících systémech pro pasivně vylovený odpad.
- (19) V souvislosti s nakládáním s odpadem by měla být dále rozpracována koncepce „ekologických lodí“, aby v případě plavidel, jež svůj odpad na palubě omezí, bylo možné uplatňovat účinný systém odměn. Ke snižování odpadu primárně dochází prostřednictvím účinného třídění odpadu na palubě v souladu se zásadami IMO pro přílohu V úmluvy MARPOL a normami vypracovanými Mezinárodní organizací pro normalizaci.
- (20) Zbytky lodního nákladu po vykládce nákladu v terminálu zůstávají majetkem vlastníka nákladu a často mají hospodářskou hodnotu. Z tohoto důvodu by zbytky lodního nákladu neměly být zahrnuty do systémů úhrady nákladů a neměl by se na ně vztahovat nepřímý poplatek; poplatek za předání zbytků lodního nákladu by měl být hrazen uživatelem přijímacího zařízení, jak je upřesněno ve smluvním ujednání mezi zúčastněnými stranami nebo v jiných místních ujednáních. Zbytky lodního nákladu zahrnují rovněž zbytky ropného nebo škodlivého tekutého nákladu po čištění, na něž se vztahují normy pro vypouštění podle příloh I a II úmluvy MARPOL a jež za určitých podmínek, uvedených ve zmíněných přílohách, nemusejí být předány v přístavech, aby se zabránilo nadbytečným provozním nákladům lodí a zablokování přístavů.

- (21) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/352⁹ zahrnuje poskytování přístavních zařízení pro příjem odpadu mezi služby v oblasti své působnosti. Stanoví pravidla týkající se transparentnosti systému účtování poplatků za využívání přístavních služeb, konzultace s uživateli přístavu a postupy řešení stížností. Tato směrnice jde nad rámec uvedeného nařízení tím, že stanoví podrobnější požadavky pro fungování a koncepci systémů úhrady nákladů pro přístavní zařízení pro příjem odpadu z lodí a transparentnost struktury nákladů.
- (22) Vedle poskytování pobídek pro předávání odpadu je mimořádně důležité účinné prosazování povinnosti předávat odpad, při němž by měl být uplatňován přístup založený na rizicích v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES¹⁰, což již neodpovídá 25% cíli pro provádění prohlídek, jež stanoví směrnice 2000/59/ES pro plavidla spadající do oblasti její působnosti.
- (23) Jednou z hlavních překážek účinného prosazování povinnosti předávat odpad bylo, že členské státy si různým způsobem vykládaly a různým způsobem uplatňovaly výjimku založenou na dostatečné skladovací kapacitě lodí. Aby nedocházelo k tomu, že uplatňování této výjimky bude oslabovat hlavní cíl směrnice, měla by být dále upřesněna, zejména pokud jde o následující přístav určení, a dostatečná skladovací kapacita by měla být v přístavech Unie stanovena harmonizovaným způsobem, na základě společné metodiky a společných kritérií.
- Je-li obtížné zjistit, zda jsou v přístavech mimo Unii k dispozici odpovídající zařízení pro příjem odpadu, je zásadní, aby příslušný orgán pečlivě zvážil uplatnění výjimky.**

⁹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/352 ze dne 15. února 2017, kterým se zřizuje rámec pro poskytování přístavních služeb a stanoví společná pravidla pro finanční transparentnost přístavů (Úř. věst. L 57, 3.3.2017, s. 1).

¹⁰ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES ze dne 23. dubna 2009 o státní přístavní inspekci (Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 57).

- (24) Mělo by se usnadnit sledování a prosazování pravidel prostřednictvím systému založeného na elektronickém podávání zpráv a výměně informací. Za tímto účelem by měl být dále rozvinut stávající informační a kontrolní systém zřízený podle směrnice 2000/59/ES a měl by být dále provozován na základě stávajících elektronických datových systémů, zejména systému EU pro výměnu informací na moři (SafeSeaNet) a inspekční databáze (THETIS). Systém by měl rovněž obsahovat informace o přístavních zařízeních pro příjem odpadu, která jsou k dispozici v jednotlivých přístavech.

(24a) Směrnice 2010/65/EU zjednodušuje a harmonizuje správní postupy týkající se námořní dopravy rozšířením elektronického předávání informací a zefektivněním ohlašovacích formalit. Vallettské prohlášení, které Rada přijala dne 8. června 2017, vyzývá Evropskou komisi, aby navrhla vhodná opatření navazující na revizi této směrnice. Ve dnech 25. října 2017 až 18. ledna 2018 Komise uspořádala veřejnou konzultaci o ohlašovacích formalitách lodí. Aby byl umožněn efektivní rozvoj informačních systémů, provádění nových elektronických ohlašovacích požadavků pro lodní odpad by nemělo být měněno prováděním návrhu nařízení, kterým se stanoví prostředí Evropského jednotného námořního portálu a zrušuje směrnice 2010/65/EU, jež Komise nedávno přijala.

- (25) Úmluva MARPOL vyžaduje, aby smluvní strany měly aktuální informace o svých přístavních zařízeních pro příjem odpadu a aby tyto informace sdělovaly organizaci IMO. IMO za tímto účelem vytvořila databázi přístavních zařízení pro příjem odpadu v rámci svého globálního integrovaného systému informací o lodích (dále jen „systém GISIS“). Díky ohlášení těchto informací do systému pro informování, sledování a prosazování pravidel, který se zřizuje touto směrnicí, a následnému předání těchto informací prostřednictvím tohoto systému do systému GISIS by členské státy již nemusely tyto informace organizaci IMO vykazovat odděleně.

- (25a) Organizace IMO v pokynech MEPC.1/Circular 834 stanovila hlášení údajných nedostatků přístavních zařízení pro příjem odpadu. Podle tohoto postupu může loď hlásit tyto nedostatky správním orgánům státu vlajky, které následně informují IMO a stát přístavu o výskytu takových nedostatků. Stát přístavu by měl ohlášenou událost posoudit a náležitě reagovat, přičemž informuje IMO a stát vlajky, který nedostatky ohlásil. Hlášení těchto informací o údajných nedostatecích přímo do systému pro informování, sledování a prosazování pravidel stanoveného v této směrnici by umožnilo přenést tyto informace následně do systému GISIS, čímž by členské státy jako státy vlajky či přístavu byly zproštěny povinnosti hlásit informace organizaci IMO.
- (26) Je zapotřebí další harmonizace režimu výjimek pro lodě zajišťující pravidelnou dopravu s častými a pravidelnými zastávkami v přístavech, zejména vyjasnění používaných pojmů a podmínek, jimiž se udělování takových výjimek řídí. Z hodnocení REFIT a posouzení dopadů vyplynulo, že nedostatečná harmonizace podmínek a udělování výjimek vedla ke zbytečné administrativní zátěži pro lodě a přístavy.
- (26a) Pro pobřežní plavbu je vzhledem ke struktuře jejího provozu, který se vyznačuje častými zastávkami v přístavech, stávající režim pro předávání odpadu do příslušných přístavních zařízení spojen se značnými náklady, neboť každá zastávka v přístavu je zpoplatněna. Taková plavba zároveň není dostatečně pravidelná, aby se na ni z těchto důvodů mohla vztahovat výjimka z placení a předávání odpadu. V zájmu omezení finanční zátěže tohoto odvětví by mělo být možné zavést pro plavidla diferencované poplatky podle typu plavby, kterou zajišťují.
- (27) Činnost podskupiny pro přístavní zařízení pro příjem odpadu, jež byla zřízena v rámci Evropského fóra pro udržitelnou lodní dopravu a která sdružuje širokou škálu odborníků v oblasti znečištění z lodí a nakládání s odpadem z lodí, byla v prosinci roku 2017 přerušena s ohledem na zahájení interinstitucionálních jednání. Jelikož tato podskupina Komisi poskytovala cenné poradenství a odborné znalosti, bylo by žádoucí zřídit podobnou odbornou skupinu pověřenou výměnou zkušeností s prováděním této směrnice.

- (28) Pravomoci svěřené Komisi k provádění směrnice 2000/59/ES by měly být aktualizovány v souladu se Smlouvou o fungování Evropské unie (SFEU).
- (29) Aby bylo možné stanovit metodiku pro uplatňování výjimky na základě dostatečné skladovací kapacity a pro další rozvoj systému pro informování, sledování a prosazování pravidel zřízeného podle této směrnice, by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Prováděcí akty by měly být přijímány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011¹¹.
- (30) Za účelem zohlednění vývoje na mezinárodní úrovni a podpory ekologicky vhodných postupů nakládání s odpadem na lodích by na Komisi měla být přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 SFEU, pokud jde o změny této směrnice s cílem aktualizovat odkazy na mezinárodní nástroje a přílohy a měnit odkazy na mezinárodní nástroje, aby se v případě potřeby zabránilo uplatňování změn těchto mezinárodních nástrojů pro účely této směrnice, a vypracovat společná kritéria pro uznávání „ekologických lodí“, aby byl těmto lodím přiznán snížený poplatek za odpady. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě a aby uvedené konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016¹². Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

¹¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

¹² Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (31) Jelikož cíle této směrnice, totiž ochrany mořského prostředí před vypouštěním odpadu do moře, nemůže být uspokojivě dosaženo členskými státy, ale spíše jej z důvodu rozsahu opatření může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (32) Pro Unii jsou příznačné regionální rozdíly na úrovni přístavů, jak bylo též prokázáno v posouzení územního dopadu. Přístavy se liší zeměpisnou polohou, velikostí, správním uspořádáním a vlastnictvím a jsou charakterizovány typem lodí, které do nich běžně připlouvají. Systémy pro nakládání s odpadem kromě toho odrážejí rozdíly na úrovni obcí a v infrastruktuře pro následné nakládání s odpadem.
- (32a) S cílem zabránit nepřiměřené administrativní zátěži pro vnitrozemské členské státy nemající žádné přístavy ani lodě plující pod jejich vlajkou, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, by těmto členským státům mělo být umožněno odchýlit se od ustanovení této směrnice. Vnitrozemským členským státům, které mají lodě plující pod jejich vlajkou, by však mělo být umožněno odchýlit se pouze od ustanovení vztahujících se na přístavy. Pokud jsou tyto podmínky splněny, nemají tyto členské státy povinnost směrnici nebo některá její ustanovení provést.
- (33) Směrnice 2000/59/ES by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

ODDÍL 1: OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Cílem této směrnice je chránit mořské prostředí před nepříznivými účinky vypouštění odpadu z lodí, jež používají přístavy v Unii, a současně zajistit hladký provoz námořní dopravy prostřednictvím zlepšování dostupnosti odpovídajících přístavních zařízení pro příjem odpadu a předávání odpadu do těchto zařízení.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „lodí“ námořní plavidlo jakéhokoli typu provozované v mořském prostředí a zahrnující rybářská plavidla, rekreační plavidla, křídlové čluny, vznášedla, ponorky a plovoucí zařízení;
- b) „úmluvou MARPOL“ Mezinárodní úmluva o zabránění znečišťování z lodí v platném znění;
- c) „odpadem z lodí“ veškerý odpad včetně zbytků lodního nákladu, který se vytváří během provozu lodi nebo během nakládky, vykládky či čištění a který spadá do oblasti působnosti příloh I, II, IV, V a VI úmluvy MARPOL, jakož i pasivně vylovený odpad;
- ca) „pasivně vyloveným odpadem“ odpad zachycený v sítích během rybolovných činností;
- d) „zbytky lodního nákladu“ zbytky jakéhokoli materiálu, které zůstanou na palubě nebo v podpalubí lodi nebo v nákladních prostorách či nádržích po nakládce a vykládce, včetně přebytků z nakládky a vykládky či rozlití, ať již v suchém nebo mokrému stavu nebo nerozpuštěné v mycí vodě, s výjimkou prachu z nákladu, který zůstane na palubě po zametání, či prachu na vnějších plochách lodi;

- e) „přístavním zařízením pro příjem odpadu“ jakékoliv pevné, plovoucí nebo pohyblivé zařízení, které je schopné zajišťovat službu přijímání odpadu z lodí;
- f) „rybářským plavidlem“ jakákoliv loď vybavená nebo využívaná k lovu ryb nebo jiných živých mořských zdrojů pro obchodní účely;
- g) „rekreačním plavidlem“ loď jakéhokoliv typu s délkou trupu 2,5 metru nebo větší, bez ohledu na způsob pohonu, určená pro sportovní nebo rekreační účely, která neslouží pro obchodní účely;
- h) [...]
- i) „vnitrostátní plavbou“ plavba v námořních oblastech z přístavu členského státu do stejného přístavu nebo jiného přístavu tohoto členského státu;
- j) „přístavem“ místo nebo zeměpisná oblast vybavená takovými úpravami nebo zařízeními, jež jsou konstruovány především pro umožnění přistávání lodí, včetně oblasti kotviště spadající do jurisdikce přístavu;
- k) [...]
- l) „dostatečnou skladovací kapacitou“ dostatek kapacity pro uchování odpadu na lodi od okamžiku vyplutí až do následujícího přístavu určení, včetně odpadu, který pravděpodobně vznikne během plavby;
- m) „pravidelnou dopravou“ provoz na základě zveřejněného nebo plánovaného seznamu časů odplutí a příplutí mezi určenými přístavy nebo opakované přeplavby, jež představují uznaný časový plán¹³;
- n) „pravidelnými zastávkami v přístavu“ opakované plavby stejné lodě podle neměnného vzoru mezi určenými přístavy nebo série plaveb z a do jednoho a téhož přístavu bez mezipřistání;

¹³ SE: navrhuje časovou lhůtu trvající nejméně 3 měsíce.

- o) „častými zastávkami v přístavu“ příplutí lodě do jednoho a téhož přístavu, které se uskutečňuje nejméně jednou za čtrnáct dní;
- p) „systémem GISIS“ globální integrovaný systém informací o lodích zřízený Mezinárodní námořní organizací;
- q) „nepřímým poplatkem“ poplatek za poskytnutí služeb přístavních zařízení pro příjem odpadu bez ohledu na to, zda k předání odpadu z lodi skutečně došlo.

„Odpad z lodí“ definovaný v písmenech c), **ca)** a d) se považuje za odpad ve smyslu čl. 3 odst. 1 směrnice 2008/98/ES.

Článek 3

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na:
 - a) všechny lodě bez ohledu na to, pod jakou vlajkou plují, směřující do přístavu členského státu nebo v něm provozované, s výjimkou lodí poskytujících přístavní služby podle definice nařízení (EU) 2017/352, veškerých válečných lodí, pomocných válečných plavidel či jiných lodí v majetku státu nebo jím provozovaných a využívaných dočasně pouze pro vládní neobchodní účely;
 - b) všechny přístavy členských států, které běžně využívají lodě spadající pod písmeno a). Pro účely této směrnice a s cílem zabránit nepřiměřenému zdržení lodí mohou členské státy rozhodnout, že [...] **pro účely** uplatňování článků 6, 7 a 8 vyloučí ze svých přístavů kotviště.
2. Členské státy přijmou taková opatření, která zajistí, aby v případech, kdy je to přiměřeně možné, lodě, jež nespádají do oblasti působnosti této směrnice, předávaly svůj odpad způsobem odpovídajícím této směrnici.

3. Členské státy nemající žádné přístavy ani lodě plující pod jejich vlajkou, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, se mohou odchýlit od ustanovení této směrnice s výjimkou povinnosti stanovené ve třetím pododstavci tohoto odstavce.

Členské státy, které nemají přístavy spadající do oblasti působnosti této směrnice, se mohou odchýlit od ustanovení této směrnice určených pouze pro přístavy.

Členské státy, které hodlají využívat odchylky stanovené v tomto článku, sdělí Komisi nejpozději dne [datum provedení této pozměňující směrnice], zda jsou příslušné podmínky splněny, a informují poté každoročně Komisi o veškerých případných následných změnách. Dokud tyto členské státy tuto směrnici neprovedou, nesmějí mít žádné přístavy spadající do oblasti působnosti této směrnice ani umožnit lodím nebo plavidlům spadajícím do oblasti působnosti této směrnice, aby pluly pod jejich vlajkou.

ODDÍL 2:
POSKYTOVÁNÍ ODPOVÍDAJÍCÍCH PŘÍSTAVNÍCH ZAŘÍZENÍ PRO PŘÍJEM ODPADU

Článek 4

Přístavní zařízení pro příjem odpadu

1. Členské státy zajistí dostupnost přístavních zařízení pro příjem odpadu, která splňují potřeby lodí běžně využívajících přístav, aniž by docházelo k jejich nepřiměřenému zdržení.
2. Členské státy zajistí, aby:
 - a) přístavní zařízení pro příjem odpadu byla schopna přijímat všechny druhy a množství odpadu z lodí běžně využívajících přístav s ohledem na provozní potřeby uživatelů přístavu, velikost a zeměpisnou polohu přístavu, typ lodí připlouvajících do přístavu a výjimky uvedené v článku 9;
 - b) formality a praktické aspekty týkající se používání zařízení byly jednoduché a rychlé, aby nedocházelo k nepřiměřenému zdržení lodí;
 - ba) poplatky účtované za předávání odpadu neodrazovaly lodě od využívání přístavních zařízení pro příjem odpadu;

c) přístavní zařízení pro příjem odpadu umožňovala nakládat s odpadem z lodí způsobem šetrným k životnímu prostředí v souladu s požadavky směrnice 2008/98/ES a dalších příslušných právních předpisů Unie o odpadech. Za tímto účelem členské státy zajistí tříděný sběr odpadu z lodí v přístavech, jak je požadováno v právních předpisech Unie týkajících se odpadu, zejména ve směrnici 2008/98/ES, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU¹⁴ a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES¹⁵. V zájmu usnadnění tohoto procesu mohou přístavní zařízení pro příjem odpadu provádět sběr jednotlivých částí odpadu v souladu s kategoriemi odpadu vymezenými v úmluvě MARPOL a při zohlednění zásad této úmluvy. Toto písmeno se použije, aniž jsou dotčeny přísnější požadavky zavedené nařízením (ES) č. 1069/2009 pro nakládání s odpadem ze stravovacích zařízení vzniklým v mezinárodní přepravě.

3. Členské státy jakožto státy vlajky použijí formuláře a postupy organizace IMO, aby údajné nedostatky přístavních zařízení pro příjem odpadu nahlásily organizaci IMO i orgánům státu přístavu.

[...]

Členské státy jakožto státy vlajky všechny nahlášené případy údajných nedostatků vyšetří a použijí formuláře a postupy organizace IMO, aby o výsledku šetření zpravily organizaci IMO i ohlašující stát vlajky.

5. Členské státy zajistí, aby všechny strany účastníci se předávání nebo příjmu odpadu z lodí mohly požadovat náhradu škody způsobené nepřiměřeným zdržením.

¹⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (Úř. věst. L 197, 24.7.2012, s. 38).

¹⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES ze dne 6. září 2006 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech a o zrušení směrnice 91/157/EHS (Úř. věst. L 266, 26.9.2006, s. 1).

Článek 5

Plány pro příjem a zpracování odpadu

1. Členské státy zajistí, aby po průběžných konzultacích se zúčastněnými stranami, zejména s uživateli přístavu nebo jejich zástupci, **případně** s příslušnými místními orgány, provozovateli přístavních **zařízení** pro příjem odpadu a s organizacemi plnícími povinnosti rozšířené **odpovědnosti** výrobců byl pro každý přístav zaveden a prováděn odpovídající plán pro příjem a zpracování odpadu. Tyto konzultace by měly probíhat jak během přípravy návrhu plánů, tak po jejich přijetí, zejména pokud došlo k významným změnám v souvislosti s požadavky článků 4, 6 a 7. [...]

1a¹⁶. K zajištění jednotných podmínek pro provádění plánů pro příjem a zpracování odpadu podle odstavce 1 tohoto článku přijme Komise prováděcí akty s cílem podrobně stanovit prvky, jež mají příslušné plány obsahovat a jež zahrnou veškeré druhy odpadu z lodí běžně připlouvajících do přístavu a vycházejí z velikosti přístavu a druhu lodí, které do přístavu připlouvají. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 20 odst. 2. První z těchto prováděcích aktů se přijme do [Úř. věst.: doplňte datum vstupu v platnost + 12 měsíců].

2. Členské státy zajistí, aby provozovatelům lodí byly jasné sděleny následující informace z plánů pro příjem a zpracování odpadu týkající se dostupnosti odpovídajících zařízení pro příjem odpadu v jejich přístavech, a aby tyto informace byly veřejně přístupné a snadno dostupné:
 - a) umístění přístavních zařízení pro příjem odpadu pro každé přístaviště;
 - b) seznam odpadů z lodí, se kterými přístav běžně nakládá;
 - c) seznam kontaktních míst, provozovatelů přístavních zařízení pro příjem odpadu a nabízených služeb;
 - d) popis postupu předávání odpadu;

¹⁶ Komise: výhrada.

- e) popis systémů úhrady nákladů, včetně nepřímých poplatků a základu, podle něhož byly vypočítány, a případně systémů a financování pro nakládání s odpady; a
- f) [...]

Tyto informace se rovněž zpřístupní elektronicky a aktualizují v části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 této směrnice v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES¹⁷.

- 3. Plány pro příjem a zpracování odpadu podle odstavce 1 lze z důvodů efektivity vypracovat společně pro dva nebo více sousedících přístavů v témže regionu s vhodným zapojením každého přístavu, jsou-li určeny potřeby a dostupnost přístavních zařízení pro příjem odpadu pro každý přístav.
- 4. Členské státy vyhodnotí a schválí plán pro příjem a zpracování odpadu a podrobují jej opětovnému schválení nejméně každých pět let¹⁸ po jeho schválení či opětovném schválení a vždy, když dojde k významnějším změnám v provozu přístavu. Tyto změny spočívají mimo jiné v strukturálních změnách provozu v přístavu, rozvoji nové infrastruktury, změnách v poptávce po přístavních zařízeních pro příjem odpadu a v jejich poskytování a nových technikách zpracování odpadu na palubě.

Členské státy sledují provádění plánu pro příjem a zpracování odpadu ze strany přístavu. Pokud během tohoto pětiletého období nedošlo k žádným významným změnám, může opětovné schválení spočívat v ověření stávajících plánů.

- 5. [...]

¹⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel a kterou se zrušuje směrnice Rady 93/75/EHS (Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 10).

¹⁸ MT: navrhuje 3 roky.

ODDÍL 3

PŘEDÁVÁNÍ ODPADU Z LODÍ

Článek 6

Předběžné oznámení o odpadu

1. Provozovatel, zástupce nebo velitel lodi spadající do oblasti působnosti směrnice 2002/59/ES, jež směřuje do přístavu nacházejícího se v Unii, pravdivě a přesně vyplní formulář uvedený v příloze 2 této směrnice a oznámí tyto informace orgánu nebo subjektu určenému k tomuto účelu členským státem, ve kterém se přístav nachází:
 - a) nejméně 24 hodin před příplutím, je-li znám přístav určení; nebo
 - b) jakmile je znám přístav určení, je-li tato informace známa méně než 24 hodin před příplutím; nebo
 - c) nejpozději při vyplutí z předchozího přístavu, je-li délka plavby kratší než 24 hodin.
2. Informace uvedené v odstavci 1 tohoto článku se elektronicky nahlásí do části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 této směrnice v souladu se směrnicí 2002/59/ES a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU¹⁹.
3. Informace podle odstavce 1 jsou dostupné na palubě, pokud možno v elektronické podobě, přinejmenším do následujícího přístavu určení a na žádost jsou poskytovány příslušným orgánům členských států.
4. Členské státy zajistí prověření informací oznámených podle tohoto článku a jejich bezodkladné předání příslušným donucovacím orgánům.

¹⁹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

Článek 7

Předávání odpadu z lodí

1. Velitel lodi využívající přístav Unie předá před opuštěním tohoto přístavu veškerý odpad této lodi na palubě přístavnímu zařízení pro příjem odpadu v souladu s příslušnými normami úmluvy MARPOL pro vypouštění odpadu.

2²⁰. Po předání provozovatel přístavního zařízení pro příjem odpadu nebo orgán přístavu, ve kterém byl odpad předán, pravdivě a přesně vyplní formulář uvedený v příloze 3 a bez nepřiměřeného zdržení vydá a poskytne lodi osvědčení o předání odpadu.

Požadavek stanovený v prvním pododstavci se nepoužije v **malých** přístavech se zařízeními bez obsluhy **ani [...] v malých odlehlých přístavech** [...] pod podmínkou, že členský stát, ve kterém se takové přístavy nachází, tyto přístavy elektronicky nahlásí do části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 této směrnice.

3. Provozovatel, zástupce nebo velitel lodi, jež spadá do oblasti působnosti směrnice 2002/59/ES, před vyplutím, nebo okamžitě po obdržení nahlásí elektronicky informace obsažené v potvrzení o předání odpadu do části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 této směrnice v souladu se směrnicí 2002/59/ES a směrnicí 2010/65/EU.

Informace obsažené v potvrzení o předání odpadu podle tohoto odstavce jsou k dispozici na palubě lodi společně s příslušnými knihami záznamů o manipulaci s ropnými látkami, záznamů o nákladu, záznamů o odpadcích nebo plánem likvidace odpadků a orgánům členských států se na žádost zpřístupní.

4. [...]

5. Aniž jsou dotčena ustanovení odstavce 1, může loď pokračovat do následujícího přístavu určení, aniž by předala odpad, pokud:

²⁰ FR: navrhuje omezit povinnost vydávat osvědčení lodím nad 45 metrů.

- a) z informací poskytnutých v souladu s přílohami 2 a 3 vyplývá, že je na lodi dostatek vyhrazené skladovací kapacity pro veškerý odpad, který vznikl a vznikne během plánované plavby do následujícího přístavu určení; [...]
 - aa) z informací dostupných na palubě lodí mimo oblast působnosti směrnice 2002/59/ES vyplývá, že je na lodi dostatek vyhrazené skladovací kapacity pro veškerý odpad, který vznikl a vznikne během plánované plavby do následujícího přístavu určení; nebo
 - b) loď připlouvá do kotviště pouze na dobu kratší než 24 hodin nebo za nepříznivých povětrnostních podmínek, pokud tato oblast nebyla vyloučena z vymezení přístavu podle článku 3.
6. Aby se zajistily jednotné podmínky pro uplatnění výjimky založené na dostatečné vyhrazené skladovací kapacitě, Komisi se svěřuje prováděcí pravomoc, pokud jde o stanovení metod, jež mají být použity pro výpočet dostatečné vyhrazené skladovací kapacity na lodi. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 20 odst. 2.
7. Pokud na základě dostupných informací, včetně informací elektronicky dostupných v části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 nebo informací v systému GISIS, nelze stanovit, že v následujícím přístavu určení jsou k dispozici odpovídající zařízení, nebo není-li tento přístav znám, členský stát požaduje, aby loď před vyplutím vyložila veškerý odpad, který nemůže být odpovídajícím způsobem přijat a zpracován v následujícím přístavu určení.
8. Odstavec 5 se použije, aniž jsou dotčeny přísnější požadavky pro lodě přijaté v souladu s mezinárodními právními předpisy.

Systémy úhrady nákladů

1. Členské státy zajistí uhrazení nákladů na provoz přístavních zařízení pro příjem a zpracování odpadu z lodí, jiných než zbytků lodního nákladu, z poplatků vybíraných od lodí. Členské státy mohou povolit doplnění náhrady nákladů alternativními systémy financování, jako jsou v příslušných případech příjmy ze systémů a financování pro nakládání s odpady. [...]

1a²². K zajištění jednotných podmínek pro provádění systémů úhrady nákladů podle odstavce 1 tohoto článku přijme Komise prováděcí akty s cílem stanovit kategorie nákladů a čistých příjmů týkajících se provozu a správy přístavních zařízení pro příjem odpadu na základě hodnocení všech těchto prvků:

- a) přímé provozní náklady, které vznikají ze skutečného předání odpadu z lodí;**
- b) nepřímé administrativní náklady, které vznikají ze správy systému v přístavu; a**
- c) čisté příjmy z alternativních systémů financování, včetně systémů nakládání s odpady a dostupných vnitrostátních či regionálních finančních prostředků.**

Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 20 odst. 2. První z těchto prováděcích aktů se přijme do [Úř. věst.: doplňte datum vstupu v platnost + 12 měsíců].

2. Systém úhrady nákladů nesmí lodě motivovat k tomu, aby vypouštěly odpad do moře. Za tímto účelem členské státy při koncipování a provozování systémů úhrady nákladů v přístavech uplatní tyto zásady:

²¹ DE, EL: výhrada obecného přezkumu.

²² Komise: výhrada.

- a) loď hradí nepřímý poplatek bez ohledu na to, zda byl odpad přístavnímu zařízení pro příjem odpadu předán či nikoli;
 - b) nepřímý poplatek pokrývá nepřímé administrativní náklady, jakož i významnou část přímých provozních nákladů [...]. Tato významná část přímých provozních nákladů představuje nejméně 30 % celkových přímých nákladů na skutečné předávání odpadu v předcházejícím roce;
 - c) s cílem poskytnout co největší pobídku pro předávání odpadu jiného než zbytků lodního nákladu podle definice v příloze V úmluvy MARPOL, neúčtují se za tento odpad žádné přímé poplatky, aby se zajistilo právo na předání bez jakýchkoli dalších poplatků založených na objemu předaného odpadu, vyjma případu, kdy objem předaného odpadu přesahuje maximální vyhrazenou skladovací kapacitu uvedenou ve formuláři, jak stanoví příloha 2 této směrnice²³. Tento režim, včetně práva na předání, se vztahuje na pasivně vylovený odpad;
 - ca) s cílem zabránit tomu, aby náklady na sběr a zpracování pasivně vyloveného odpadu nesli výhradně uživatelé přístavu, mohou členské státy dle svého uvážení hradit tyto náklady z příjmů z alternativních **systémů** financování, včetně systémů **nakládání s odpady a z dostupných vnitrostátních či regionálních finančních prostředků** [...];
 - d) v nepřímém poplatku není zahrnut odpad ze systémů čištění spalin, u něhož jsou náklady hrazeny podle typu a množství předaného odpadu.
3. Pokud existuje část nákladů neuhrazená z poplatku podle písmene b), je hrazena podle typu a množství odpadu, který loď skutečně předá.
4. [...]
- 4a. Poplatky lze rozlišovat na tomto základě:
- a) kategorie, typ a velikost lodě;

²³ Komise: výhrada.

- b) [...]
- c) poskytování služeb lodím mimo provozní dobu přístavu; **nebo**
- d) nebezpečnost odpadu; [...]
- e) [...]

4b. Poplatky lze snížit na tomto základě:

- a) **typ obchodní činnosti, kterou loď vykonává, zejména pokud jde o loď zajišťující pobřežní plavbu; nebo**
- b) **konstrukce, vybavení a provoz lodě, které prokazují, že loď vytváří menší množství odpadu a se svým odpadem nakládá udržitelným a ekologicky vhodným způsobem.**

4c [...]. Komise do [Úř. věst.: *doplňte datum vstupu v platnost + 12 měsíců*] přijme prováděcí akty s cílem stanovit kritéria pro určení toho, že loď splňuje požadavky stanovené v písm. **b)** odst. **4b**, pokud jde o nakládání s odpadem na palubě. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 20 odst. 2.

5. [...]

6. Za účelem zajištění spravedlivých, transparentních a nediskriminačních poplatků odrážejících náklady na zařízení a nabízené, popřípadě využití služby, zpřístupní se všem uživatelům přístavu informace o výši poplatků a základu, podle kterého se vypočítávají.

Článek 9

Výjimky

1. Členské státy mohou loď vplouvající do jejich přístavů osvobodit od povinností podle článku 6, čl. 7 odst. 1 a článku 8, existují-li dostatečné důkazy, že jsou splněny tyto podmínky:
 - a) loď zajišťuje pravidelnou dopravu s častými a pravidelnými zastávkami v přístavech;
 - b) existuje ujednání zajišťující předávání odpadu a placení poplatků v přístavu na trase lodi a
 - c) ujednání podle písmene b) je prokázáno podepsanou smlouvou s přístavem nebo smluvní stranou v odvětví odpadu, potvrzeními o předání odpadu a potvrzením, že toto ujednání bylo oznámeno všem přístavům na trase lodi a akceptováno přístavem, v němž dochází k předání odpadu a placení poplatku. [...] ²⁴ ²⁵ ²⁶.
2. Je-li udělena výjimka, členský stát, ve kterém se daný přístav nachází, vydá osvědčení o udělení výjimky ve formátu stanoveném v příloze 5, v němž potvrdí, že loď splňuje nezbytné podmínky a požadavky pro uplatnění výjimky, a stanoví trvání výjimky.
3. Informace z osvědčení o udělení výjimky nahlásí členské státy elektronicky do části systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedené v článku 14 této směrnice v souladu s ustanoveními směrnice 2002/59/ES.

²⁴ NL: navrhuje doplnit písmeno d) „bez ohledu na udělenou výjimku v přístavu vyplutí loď nepokračuje do následujícího přístavu určení, nemá-li k dispozici dostatek vyhrazené skladovací kapacity pro veškerý odpad, který vznikl a vznikne během plánované plavby do následujícího přístavu určení“.

²⁵ Komise: výhrada.

²⁶ ES, FI: výhrada.

4. Členské státy zajistí účinné sledování a prosazování ujednání o předávání a placení platných pro loď, jimž byla udělena výjimka, připlouvající do jejich přístavů.

ODDÍL 4: VYMÁHÁNÍ

Článek 10

Inspekce

Členské státy zajistí, aby jakákoliv loď mohla být podrobena inspekci za účelem ověření, zda splňuje požadavky této směrnice.

Článek 11

Inspekce v rámci státní přístavní inspekce

[...]

Článek 12

Inspekce mimo rámec státní přístavní inspekce

[...]

Článek 12a

Inspekční závazky

1. Členské státy provádějí inspekce lodí vplouvajících do jejich přístavů v míře odpovídající alespoň 10 % z celkového počtu jednotlivých lodí připlouvajících ročně do daného členského státu. Celkový počet jednotlivých lodí připlouvajících do členského státu se vypočte jako průměr počtu jednotlivých lodí za předcházející tři roky, jak byl nahlášen prostřednictvím systému pro informování, sledování a prosazování pravidel uvedeného v článku 13.
2. [...]

3. Členské státy dodržují počet prováděných inspekcí podle odstavce 1 [...] tohoto článku výběrem lodí na základě unijního mechanismu výběru založeného na posouzení rizik.
- V zájmu zajištění harmonizace inspekcí a jednotných podmínek pro výběr lodí pro inspekci se Komisi svěřují prováděcí pravomoci, aby přezkumným postupem uvedeným v čl. 19 odst. 2 stanovila zásady a prvky unijního mechanismu výběru založeného na posouzení rizik.
- Při výběru lodí, jež mají být podrobeny inspekci, věnují členské státy zvláštní pozornost:
- a) lodím, které nesplnily ohlašovací povinnosti podle článků 6 a 7,
 - b) lodím, u kterých kontrola informací nahlášených v souladu s články 6, 7 a 9 odhalila jiné důvody se domnívat, že se loď neřídí touto směrnicí.
4. [...]
5. Členské státy stanoví postupy pro inspekce lodí mimo oblast působnosti směrnice 2002/59/ES, aby zajistily soulad s touto směrnicí, **je-li to proveditelné**.
6. Není-li orgán členského státu spokojen s výsledky inspekce, zajistí, aniž je dotčeno uplatňování sankcí podle článku 16, aby loď neopustila přístav, dokud nepředá svůj odpad přístavnímu zařízení na příjem odpadu v souladu s článkem 7.

Článek 13

Systém pro informování, sledování a prosazování pravidel

Provádění a prosazování této směrnice je usnadněno elektronickým podáváním zpráv a výměnou informací mezi členskými státy v souladu s články 14 a 15.

Článek 14

Shromažďování a výměna informací

1. Podávání zpráv a výměna informací je založena na systému Unie pro výměnu informací na moři (SafeSeaNet) podle čl. 22a odst. 3 a přílohy III směrnice 2002/59/ES.
2. Členské státy zajistí, aby byly elektronicky a v přiměřené lhůtě v souladu se směrnicí 2010/65/EU hlášeny tyto údaje²⁷:
 - a) informace o skutečném čase příplutí a odplutí každé lodě spadající do oblasti působnosti směrnice 2002/59/ES, která vplouvá do přístavu EU, společně s identifikací dotyčného přístavu;
 - b) informace z oznámení o odpadu, jak je uvedeno v příloze 2;
 - c) informace z potvrzení o předání odpadu, jak je uvedeno v příloze 3;
 - d) informace z osvědčení o udělení výjimky, jak je uvedeno v příloze 5.
3. [...]
4. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v čl. 5 odst. 2 byly elektronicky zpřístupněny v systému SafeSeaNet.

²⁷ FR: výhrada ohledně revize směrnice 2010/65 až do vyhotovení analýzy návrhu znění revize (články 14 a 15).

Článek 15

Záznamy o inspekcích

1. Komise zřídí, udržuje a aktualizuje inspekční databázi, k níž jsou připojeny všechny členské státy a která obsahuje všechny informace nezbytné pro zavedení systému inspekcí stanoveného touto směrnicí. Tato databáze je založena na inspekční databázi podle článku 24 směrnice 2009/16/ES a má funkce podobné funkcím uvedené databáze.
2. Členské státy zajistí, aby informace o inspekcích provedených podle této směrnice, včetně informací týkajících se nesouladu a vydaných zákazů vyplutí, byly neprodleně zaneseny do inspekční databáze, jakmile byla dokončena zpráva o inspekci nebo byl zrušen zákaz vyplutí nebo byla udělena výjimka.
3. [...]
4. Komise zajistí, aby bylo možné získávat z inspekční databáze jakékoli příslušné údaje nahlášené členskými státy pro účely sledování provádění této směrnice. Komise rovněž zajistí, aby inspekční databáze poskytovala informace pro potřeby unijního mechanismu výběru založeného na posouzení rizik.
5. Členské státy mají k zaznamenaným informacím kdykoli přístup.

Článek 16

Sankce

Členské státy stanoví pravidla týkající se sankcí za porušení vnitrostátních předpisů přijatých na základě této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

ODDÍL 5: ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 17

Výměna zkušeností

Komise organizuje výměnu informací mezi vnitrostátními orgány a odborníky z členských států, včetně odborníků ze soukromého sektoru, týkající se uplatňování této směrnice v přístavech Unie.

Článek 18

Postup provádění změn

1. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 19, pokud jde o změny příloh této směrnice a odkazů na nástroje organizace IMO v míře nezbytné k uvedení do souladu s právem Unie nebo za účelem zohlednění vývoje na mezinárodní úrovni, zejména na úrovni IMO.
2. Komise může prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci [...] měnit rovněž přílohy **2,3 a 5²⁸** této směrnice, je-li to nezbytné v zájmu lepšího provádění a sledování opatření zavedených touto směrnicí, zejména opatření stanovených v článcích 6, 7 a 9, aby se zajistilo účinné oznamování a předávání odpadu a náležité uplatňování výjimek.
- 3²⁹. Ve výjimečných případech, je-li to řádně zdůvodněno odpovídající analýzou Komise, a s cílem zabránit závažnému a nepřijatelnému ohrožení námořní bezpečnosti, zdraví, životních nebo pracovních podmínek na lodích či mořského prostředí nebo zabránit nesouladu s námořními předpisy Unie je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 19, jimiž se mění tato směrnice, s cílem neuplatňovat pro účely této směrnice změnu úmluvy MARPOL.

²⁸ Komise: výhrada ohledně vypuštění příloh 1 a 4.

²⁹ BE, DE, IT, MT, NL: výhrada.

4. Akty v přenesené pravomoci stanovené v tomto článku musejí být přijaty alespoň tři měsíce před uplynutím lhůty, která je mezinárodně stanovena pro automatický souhlas s dotčenou změnou, nebo před plánovaným datem vstupu uvedené změny v platnost.

V době před vstupem tohoto aktu v přenesené pravomoci v platnost se členské státy zdrží jakékoli iniciativy, která by měla změnu začlenit do vnitrostátních právních předpisů nebo která by měla uplatnit změnu dotčeného mezinárodního nástroje.

Článek 19

Výkon přenesené pravomoci

- 1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.
1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 18 odst. 1, 2 a 3 je svěřena Komisi na dobu pěti let od [data vstupu této směrnice v platnost]. Komise vypracuje zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.
2. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 18 odst. 1, 2 a 3 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*, nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
- 2a. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů.

3. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.
4. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 18 odst. 1, 2 a 3 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 20

Výbor

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) zřízený článkem 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002³⁰. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

Článek 21

Změny směrnice 2009/16/EU

[...]

³⁰ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) a kterým se mění nařízení o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1).

Článek 22
Změna směrnice 2010/65/EU

Směrnice 2010/65/EU se mění takto:

V části A přílohy se bod 4 mění takto:

„4. Oznámení o odpadu z lodí, včetně zbytků lodního nákladu

Články 6, 7 a 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady 201X/XX/EU.“

Článek 23
Zrušení

Směrnice 2000/59/ES se zrušuje.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici.

Článek 24
Přezkum

Komise provede hodnocení této směrnice a jeho výsledky předá Evropskému parlamentu a Radě nejpozději sedm let [po datu jejího vstupu v platnost].

Článek 25
Provedení

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [36 měsíců po datu vstupu v platnost]. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto opatření.

Tyto předpisy přijaté (Tato opatření přijatá) členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 26

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 27

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V ... dne...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA 1

[...]

³¹ Komise: výhrada ohledně vypuštění příloh 1 a 4.

[...]

PŘÍLOHA 2

STANDARDNÍ FORMÁT FORMULÁŘE PŘEDCHOZÍHO OZNÁMENÍ O PŘEDÁNÍ ODPADU DO PŘÍSTAVNÍHO ZAŘÍZENÍ PRO PŘÍJEM ODPADU

Oznámení o předání odpadu do: (vyplňte název přístavu určení podle článku 6 směrnice XXXX/XX/EU)

Tento formulář by se měl uchovávat na palubě plavidla společně s příslušnými knihami záznamů o manipulaci s ropnými látkami, záznamů o nákladu nebo záznamů o odpacích podle požadavků úmluvy MARPOL.

1. ÚDAJE O LODI

1.1 Název lodi:	1.5 Vlastník nebo provozovatel:			
1.2 Číslo IMO:	1.6 Volací znak nebo čísla:			
	1.6a Číslo MMSI:			
1.3 Hrubá prostornost:	1.7 Stát vlajky:			
1.4 Druh lodi:	ropný tanker Jiná nákladní loď	Chemický tanker Osobní loď	Loď převážející volně ložený náklad Loď typu ro-ro	Kontejnerová loď Jiný (uveďte)

2. ÚDAJE O PŘÍSTAVU A PLAVBĚ

2.1 Název místa/terminálu:	2.6 Poslední přístav, kde byl předán odpad:
2.2 Datum a čas příplutí:	2.7 Datum posledního předání:
2.3 Datum a čas odplutí:	2.8 Příští přístav předání:
2.4 Konečný přístav a země:	2.9 Osoba podávající tento formulář (není-li to velitel):
2.5 Příští přístav a země (je-li známo):	

3. DRUH A MNOŽSTVÍ ODPADU A SKLADOVACÍ KAPACITA³²

Druh	Předávaný odpad (v m ³)	Maximální vyhrazená skladovací kapacita (v m ³)	Množství odpadu ponechaného na palubě (v m ³)	Přístav, kde bude předán zbytek odpadu	Odhadované množství odpadu vytvořeného mezi oznámením a zastávkou v příštím přístavu (v m ³)
Příloha I úmluvy MARPOL – ropné látky					
Ropnými látkami znečištěná stoková voda					
Ropné zbytky (kal)					
Ropnými látkami znečištěné výplachy z nádrží					
Znečištěná zátěžová voda					
Inkrustace a kal z čištění nádrží					
Jiné (prosím upřesněte)					

³² SI: navrhuje kategorii pro „ostatní“ odpad.

Příloha II úmluvy MARPOL – škodlivé kapalné látky³³					
Látky kategorie X					
Látky kategorie Y					
Látky kategorie Z					
Jiné látky					
Příloha IV úmluvy MARPOL – odpadní vody					
Příloha V úmluvy MARPOL – odpad					
A. Plasty					
B. Potravinový odpad					
C. Domácí odpad (např. výrobky z papíru, hadry, sklo, kov, lahve, nádobí atd.)					
D. Olej na vaření					
E. Popel ze spalování					
F. Provozní odpad					
G. Těla mrtvých zvířat					
H. Lovné zařízení					
I. Elektronický odpad					
J. Zbytky lodního nákladu ³⁴ (škodlivého pro mořské prostředí)					
K. Zbytky lodního nákladu ³⁵ (neškodlivého pro mořské prostředí)					
Příloha VI úmluvy MARPOL – znečištění ovzduší					
Látky poškozující ozonovou vrstvu a zařízení, jež tyto látky obsahují ³⁶					
Zbytky ze systému čištění spalín					

- ³³ Uveďte oficiální přepravní pojmenování dotčené škodlivé kapalné látky.
- ³⁴ Možno odhadem; uveďte oficiální přepravní pojmenování suchého nákladu.
- ³⁵ Možno odhadem; uveďte oficiální přepravní pojmenování suchého nákladu.
- ³⁶ Vyplývající z běžné údržby prováděné na lodi.

Jiný odpad, který není zahrnut v úmluvě MARPOL					
Pasivně vylovený odpad					

Poznámky

1. Tyto informace budou použity pro účely státní přístavní inspekce a další kontrolní účely.
2. Tento formulář se nevyplňuje, pokud se na loď vztahuje výjimka v souladu s článkem 9 směrnice XXXX/XXXX/EU.

PŘÍLOHA 3

STANDARDNÍ FORMÁT POTVRZENÍ O PŘEDÁNÍ ODPADU

Tento formulář poskytne určený zástupce zařízení pro příjem odpadu veliteli lodi, která předala odpad v souladu s článkem 7 směrnice XXXX/XX/EU.

Tento formulář se uchovává na palubě plavidla společně s příslušnými knihami záznamů o manipulaci s ropnými látkami, záznamů o nákladu nebo záznamů o odpadcích podle požadavků úmluvy MARPOL.

1. ÚDAJE O ZAŘÍZENÍ PRO PŘÍJEM ODPADU A O PŘÍSTAVU

1.1.	Název místa/terminálu:
1.2.	Poskytovatel(é) zařízení pro příjem odpadu
1.3.	Poskytovatel(é) zařízení pro zpracování odpadu, pokud se liší od výše uvedeného:
1.4.	Datum a čas předání odpadů z:

2. ÚDAJE O LODI

2.1.	Název lodi:	2.5.	Vlastník nebo provozovatel:
2.2.	Číslo IMO:	2.6.	Volací znak nebo čísla: Číslo MMSI:
2.3.	Hrubá prostornost:	2.7.	Stát vlajky:
2.4.	Druh lodi: ☐ Ropný tanker ☐ Chemický tanker ☐ Loď převážející volně ložený náklad ☐ Kontejnerová loď ☐ Jiná nákladní loď ☐ Osobní loď ☐ Loď typu ro-ro ☐ Jiný (upřesněte)		

3. DRUH A MNOŽSTVÍ PŘIJATÉHO ODPADU³⁷

Příloha I úmluvy MARPOL – ropné látky	Množství (v m³)	Příloha V úmluvy MARPOL – odpad	Množství (v m³)
Ropnými látkami znečištěná stoková voda		A. Plasty	
Ropné zbytky (kal)		B. Potravinový odpad	
Ropnými látkami znečištěné výplachy z nádrží		C. Domácí odpad (např. výrobky z papíru, hadry, sklo, kov, lahve, nádobí atd.)	
Znečištěná zátěžová voda		D. Olej na vaření	
Inkrustace a kal z čištění nádrží		E. Popel ze spalování	
Jiné (prosím upřesněte)		F. Provozní odpad	

³⁷ SI: navrhuje kategorii pro „ostatní“ odpad.

Příloha II úmluvy MARPOL – škodlivé kapalné látky	Množství (v m³)/název⁵		G. Těla mrtvých zvířat	
Látky kategorie X			H. Lovné zařízení	
Látky kategorie Y			I. Elektronický odpad	
			J. Zbytky lodního nákladu ⁶ (škodlivého pro mořské prostředí)	
			K. Zbytky lodního nákladu ⁶ (neškodlivého pro mořské prostředí)	
			Příloha VI úmluvy MARPOL – znečištění ovzduší	Množství (v m³)
Látky kategorie Z			Látky poškozující ozonovou vrstvu a zařízení, jež tyto látky obsahují	
Jiné látky			Zbytky ze systému čištění spalín	
Příloha IV úmluvy MARPOL – odpadní vody	Množství (v m³)		Jiný odpad, který není zahrnut v úmluvě MARPOL	Množství (v m³)
			Pasivně vylovený odpad	

Jménem přístavního zařízení tímto stvrzuji, že výše uvedený odpad byl předán.

Podpis: Celé jméno a razítko společnosti:

⁵ Uved'te oficiální přepravní pojmenování dotčené škodlivé kapalné látky.

⁶ Uved'te oficiální přepravní pojmenování suchého nákladu.

PŘÍLOHA 4

[...]

[...]

PŘÍLOHA 5

Osvědčení o udělení výjimky

OSVĚDČENÍ O UDĚLENÍ VÝJIMKY PODLE ČLÁNKU 9,

POKUD JDE O POŽADAVKY PODLE ČLÁNKŮ 6,

7 A 8 SMĚRNICE XXXX/XX/EU

V PŘÍSTAVU (PŘÍSTAVECH) [UVEĎTE PŘÍSTAV] V [UVEĎTE ČLENSKÝ STÁT]³⁸

Název lodi Volací znak nebo čísla

Stát vlajky

[*uved'te název lodi*] [*uved'te číslo IMO*]

[*uved'te název státu vlajky*]

provozuje pravidelnou dopravu s častými a pravidelnými zastávkami v následujícím přístavu (následujících přístavech), který (které) se nachází v [*uved'te členský stát*], podle plavebního řádu nebo předem stanovené trasy:

[]

a nejméně jednou za čtrnáct dní zastavuje v těchto přístavech:

[]

a uzavřela ujednání zajišťující uhrazení poplatku a předání odpadu do přístavu nebo třetí straně v přístavu:

[]

a je tudíž v souladu s [*uved'te příslušný článek vnitrostátních právních předpisů dané země*] osvobozena od požadavků na:

- ☐ povinné předávání lodního odpadu,
- ☐ předběžné oznámení o odpadu a
- ☐ placení povinného poplatku v následujícím přístavu (následujících přístavech):

³⁸ Nehodící se škrtněte.

[...]

[]

Toto osvědčení je platné do [*uved'te datum*], pokud se důvody pro vydání tohoto osvědčení před tímto datem nezmění.

Místo a datum

.....
Jméno
hodnost
